

Rúbrica Holística para Evaluar Taller Colaborativo de Traducción de Artículo Científico sobre Mitos sobre las Vacunas en Enfermería

Rúbrica Holística | Ciencias de la Salud | Enfermería | 4 niveles

Descripción

Esta rúbrica evalúa el desempeño global de los estudiantes en un taller colaborativo basado en el modelo ADDIE, donde se traduce un artículo científico del inglés al español, se elabora un resumen, se compara la traducción con otras herramientas de traducción automática, se desarrolla un producto académico y se expone en clase. Se valoran aspectos relacionados con la comprensión, uso responsable de IA, colaboración, calidad del producto y comunicación, integrando estrategias del Diseño Universal para el Aprendizaje (DUA).

Rúbrica

Rúbrica Holística para Evaluar Taller Colaborativo de Traducción de Artículo Científico sobre Mitos sobre las Vacunas en Enfermería

Esta rúbrica evalúa el desempeño global de los estudiantes en un taller colaborativo basado en el modelo ADDIE, donde se traduce un artículo científico del inglés al español, se elabora un resumen, se compara la traducción con otras herramientas de traducción automática, se desarrolla un producto académico y se expone en clase. Se valoran aspectos relacionados con la comprensión, uso responsable de IA, colaboración, calidad del producto y comunicación, integrando estrategias del Diseño Universal para el Aprendizaje (DUA).

Aspecto a Evaluar	Criterios de Valoración	Retroalimentación Docente
Comprensión y análisis del artículo científico	Inicio (1-5 pts): Presenta comprensión limitada del contenido; resumen parcial o confuso. En proceso (6-10 pts): Entiende las ideas principales pero con algunas imprecisiones en el resumen. Logrado (11-15 pts): Resume con claridad y precisión las ideas clave del artículo. Destacado (16-20 pts): Demuestra comprensión profunda, destacando detalles relevantes y contexto científico.	

Aspecto a Evaluar	Criterios de Valoración	Retroalimentación Docente
Uso responsable y crítico de herramientas de traducción automática (DeepL, Google Traductor, Google Lens)	Inicio (1-5 pts): Usa las herramientas sin criterio, sin revisar ni contrastar la traducción. En proceso (6-10 pts): Compara traducciones pero con poca reflexión sobre las diferencias o errores. Logrado (11-15 pts): Analiza críticamente las traducciones, identificando errores y limitaciones. Destacado (16-20 pts): Integra la IA de forma ética y reflexiva, optimizando la traducción y valorando sus implicaciones.	
Colaboración y trabajo en equipo	Inicio (1-5 pts): Participación mínima o desorganizada; conflicto o poca comunicación. En proceso (6-10 pts): Colabora parcialmente, con roles poco definidos y comunicación limitada. Logrado (11-15 pts): Trabaja de forma coordinada, con roles claros y buena comunicación. Destacado (16-20 pts): Fomenta un ambiente inclusivo, equitativo y proactivo siguiendo estrategias DUA.	
Calidad del producto académico desarrollado	Inicio (1-5 pts): Producto incompleto o poco relacionado con el tema y objetivos. En proceso (6-10 pts): Producto adecuado pero con falta de profundidad o coherencia. Logrado (11-15 pts): Producto claro, coherente y relevante para el tema. Destacado (16-20 pts): Producto innovador, bien fundamentado y con alto impacto académico.	
Presentación y exposición en clase	Inicio (1-5 pts): Presentación poco clara, desorganizada o con dificultades en la comunicación. En proceso (6-10 pts): Exposición entendible pero con poca interacción o apoyo visual. Logrado (11-15 pts): Presenta con claridad, buena estructura y manejo adecuado del tiempo. Destacado (16-20 pts): Exposición dinámica, persuasiva, con excelente uso de recursos y participación del público.	

Aspecto a Evaluar	Criterios de Valoración	Retroalimentación Docente
Integración de estrategias del Diseño Universal para el Aprendizaje (DUA)	Inicio (1-5 pts): No considera diversidad de aprendizajes ni accesibilidad. En proceso (6-10 pts): Aplica algunas estrategias DUA de forma limitada. Logrado (11-15 pts): Integra adecuadamente varias estrategias DUA para favorecer la participación. Destacado (16-20 pts): Diseña la sesión y producto con enfoque inclusivo y adaptaciones efectivas para todos.	
Originalidad y ética académica en el uso de fuentes y traducción	Inicio (1-5 pts): Plagio o uso inadecuado de fuentes y traducción sin reconocimiento. En proceso (6-10 pts): Reconoce fuentes pero con errores en citación o atribución. Logrado (11-15 pts): Usa y cita fuentes correctamente, respetando propiedad intelectual. Destacado (16-20 pts): Demuestra ética ejemplar, con uso responsable y transparente de información y IA.	
Coherencia y cohesión del resumen y traducción final	Inicio (1-5 pts): Texto con errores gramaticales y poca coherencia. En proceso (6-10 pts): Texto entendible pero con problemas de cohesión o estilo. Logrado (11-15 pts): Resumen claro, cohesivo y bien redactado. Destacado (16-20 pts): Texto fluido, profesional y con estilo académico adecuado.	